

CSW T

Manuale installazione uso e manutenzione

I

Installation use and maintenance manual

GB



VENTILCONVETTORI A CASSETTA CON TELECOMANDO A RAGGI INFRAROSSI

WATER CASSETTE WITH INFRARED REMOTE CONTROL



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001/2000 =

INDICE

1	PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE	3
2	UTILIZZO PREVISTO E LIMITI DI FUNZIONAMENTO .	3
3	DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	4
4	DATI DIMENSIONALI	5
5	INSTALLAZIONE	7
6	COLLEGAMENTI ELETTRICI	12
7	FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA	13
8	MANUTENZIONE	14

INDEX

1	BEFORE INSTALLATION	3
2	INTENDED USE AND OPERATING LIMITS	3
3	UNIT DESCRIPTION	4
4	DIMENSIONS	5
5	INSTALLATION	7
6	WIRING DIAGRAM	12
7	EMERGENCY OPERATION	13
8	MAINTENANCE	14

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Galletti S.p.A. dichiara sotto la sua responsabilità, che i ventilconvettori a cassetta CSW T sono stati progettati, costruiti e collaudati in conformità a quanto prescritto dalle Direttive comunitarie:
73/23, 89/392, 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 e 89/336.

Bentivoglio, 10/11/2008
Galletti S.p.A.
Luigi Galletti



DECLARATION OF CONFORMITY

Galletti S.p.A. hereby declares, under its sole responsibility, that CSW T water cassette series have been designed, built and tested in conformity with the specifications of European Directives:
73/23, 89/392, 91/368, 93/44, 93/68, 98/37 e 89/336.

Bentivoglio, 10/11/2008

Galletti S.p.A.
Luigi Galletti



SIMBOLI DI SICUREZZA



Leggere attentamente
il manuale



ATTENZIONE



PERICOLO
TENSIONE

SAFETY SYMBOLS



Carefully read this handbook



ATTENTION



DANGER
VOLTAGE

1 PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE

Leggere attentamente questo manuale.

L'installazione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico qualificato per questo tipo di macchina, in conformità con le normative vigenti.

Al ricevimento dell'apparecchio, controllarne lo stato verificando che non abbia subito danni dovuti al trasporto. Per l'installazione e l'uso di eventuali accessori, si rimanda alle relative schede tecniche.

2 UTILIZZO PREVISTO E LIMITI DI FUNZIONAMENTO

La Galletti S.p.A. si ritiene sollevata da eventuali responsabilità nei casi in cui l'apparecchio sia installato da personale non qualificato, venga utilizzato impropriamente o in condizioni non ammesse, non venga effettuata la manutenzione prevista dal presente manuale, non siano stati utilizzati ricambi originali.

I limiti di funzionamento sono riportati in fondo al presente capitolo; ogni altro uso è considerato improprio.

Conservare l'apparecchio nell'imballo fino al momento dell'installazione, in modo da evitare infiltrazioni di polvere al suo interno.

Nel caso di fermo invernale, scaricare l'acqua dall'impianto al fine di evitare danneggiamenti dovuti a formazione di ghiaccio; se vengono utilizzate soluzioni antigelo, verificare il punto di congelamento.

Non modificare i cablaggi elettrici interni o altri particolari dell'apparecchio.

Fluido termovettore : **acqua**

Temperatura acqua: + 5°C / + 70°C

Temperatura aria: 5°C / + 40°C

Tensione di alimentazione: 230 V +/-10 %

Max. pressione fluido primario 10 bar

1 BEFORE INSTALLATION

Carefully read this manual

Installation and maintenance may be carried out solely by qualified technicians specifically trained for this type of equipment, in conformity with current regulations.

On receiving the equipment, check that it has not undergone any damage during transport. For installation and use of accessories, please refer to the relative technical sheets.

2 INTENDED USE AND OPERATING LIMITS

Galletti S.p.A. will not accept any liability for damage or injury caused as a result of: installation by non-qualified personnel; improper use or use in conditions not allowed by the manufacturer; failure to perform the maintenance prescribed in this manual; use of spare parts other than original factory parts.

The operating limits are specified at the end of this chapter; usage outside the stated limits is to be considered improper.

Store the unit in its packing container until you are ready to install it to prevent dust from infiltrating inside it.

During wintertime periods of quiescence, drain water from the system, to prevent ice from forming. If anti-freeze solutions are used, check for their freezing point.

Do not attempt to modify the internal wiring or other parts of the unit.

Thermal carrier fluid: **water**

Water temperature: + 5°C to + 70°C

Air temperature: 5°C to + 40°C

Supply voltage: 230 V +/-10 %

Max. primary fluid pressure 10 bar

3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Prodotti in 4 modelli ad 1 batteria i ventilconvettori a cassetta serie CSW T sono caratterizzati dalla modularità 600x600 e 900x900 che si adatta alle pannellature standard dei controsoffitti.

4 grandezze sono disponibili, nella versione a 2 batterie, con telecomando a raggi infrarossi.

VERSIONI DISPONIBILI

CSW T modelli ad 1 batteria, con telecomando a raggi infrarossi

COMPONENTI COSTRUTTIVI

> Batteria di scambio termico in tubo di rame ed alette in alluminio ad alta efficienza complete di sfiato aria con tubo di drenaggio collegato alla vasca ausiliaria di raccolta condensa.

Una bacinella raccoglicondensa ausiliaria, fornita di serie, provvede a raccogliere la condensa generata dalla valvola di regolazione sull'acqua.

> Motori elettrici a 4 velocità con protettore termico degli avvolgimenti, a basso numero di giri.

> Ventilatore: centrifugo a pale rovesce, estremamente silenzioso, bilanciato staticamente e dinamicamente, direttamente accoppiato al un motore a 4 velocità.

> Struttura: rivestita internamente ed esternamente con coibentazione termica e acustica.

L'unità base è predisposta (fori pretranciati) per effettuare una ripresa di aria esterna e la canalizzazione dell'aria trattata dall'unità ricavati sul perimetro della struttura portante.

> Pompa di scarico condensa: completa di interruttore a galleggiante per evacuaire la condensa dalla bacinella di raccolta.

La pompa di scarico condensa è dotata di valvola di non ritorno per evitare i pendolamenti di funzionamento e di timer che ritarda lo spegnimento (su chiamata del galleggiante) per assicurare un drenaggio adeguato della condensa contenuta nella bacinella di raccolta.

> Componenti elettrici:

- timer di funzionamento della pompa di scarico condensa
- scheda elettronica che gestisce del funzionamento delle unità dotate di telecomando a raggi infrarossi.

Alla scheda sono collegate 2 sonde che rilevano temperatura aria e temperatura acqua.

> Alette deflettrici: l'inclinazione dei deflettori in uscita aria è motorizzata e gestita dal telecomando.

> Filtro: rigenerabile in materiale sintetico posto sulla parte interna del pannello frontale (griglia di aspirazione) facilmente raggiungibile per le operazioni di pulizia periodica.

Il pannello frontale è provvisto di ricevitore e spia di funzionamento nella versione CSW T con telecomando a raggi infrarossi.

> Telecomando a raggi infrarossi, fornito di serie nella versione CSW T, con le seguenti funzionalità:

- Impostazione e regolazione della temperatura ambiente
- Impostazione delle velocità di ventilazione manuale o automatica in funzione della differenza fra temperatura rilevata dalla sonda aria, posta sull'aspirazione della aria, e temperatura impostata sul comando.
- Impostazione della modalità (riscaldamento - raffreddamento) manuale o automatica in funzione della temperatura ambiente.
- Abilitazione al funzionamento dipendentemente dalla temperatura dell'acqua.
- Timer per l'accensione e spegnimento in automatico della cassetta
- Movimento deflettori uscita aria.



ACCESSORIO OBBLIGATORIO

Valvola a 3 vie con kit idraulico per batteria fredda e/o batteria calda.

Le valvole di regolazione sono a 3 vie / 4 attacchi motorizzate ON/OFF, alimentazione 230V, che intercettano acqua fredda e calda su chiamata del termostato; Ison complete di kit idraulico di installazione alla batteria di scambio.

3 UNIT DESCRIPTION

Available in 4 models 2 pipes system, the water cassettes series CSW has the modularity 600x 600 and 900x900 suitable for the standard concealed installation.

For the versions with 2 coils 4 sizes are available with infrared remote control.

AVAILABLE VERSIONS

CSW T models with 1 coil with INFRARED remote control

COMPONENTI COSTRUTTIVI

> Heat exchanger with high efficiency, made with copper piping and high efficiency aluminum fins, complete with an air vacuum valve and draining tube, connected to the auxiliary drip tray for the condensate collection.

Auxiliary drip tray, supplied as a standard, collects the water regulation valve condensation.

> Electrical motor: 4 speeds with low Rpm, and thermal protection for the windings.

> Centrifugal fan with backward blades extremely silent, statically and dynamically balanced and coupled directly to the 4 speeds electric motor.

> Bearing structure with internal and external acoustic and thermal insulation.

The basic unit is complete with pre-sheared holes for fresh air intake and air ducting installation.

> Condensate drainage pump: complete with a flow switch for the collection of the drip tray condensation.

The drainage pump is complete with one way valve and timer to delay the switch off, after receiving the flow switch signal to insure an adequate drainage of the condensate present in the drip tray

> Electrical components:

- Timer for the drainage pump
- electronic board which manages the functioning of those units equipped with infrared remote control. The electronic board is linked to 2 probes which determine air and water temperature

> Deflecting fins: the inclination of the air-outlet flaps is motorized and managed by the remote control.

> Filter: washable made of synthetic material, inserted in the intake grilles on the front panel, and is easy to remove for maintenance.

In the version CSW T with infrared remote control the front panel is provided with receiver and working light.

> Infrared remote control as standard in the version CSW T, with the following features:

- control of the room temperature
- control of the fan speed in manual or automatic mode, according to the difference between the air temperature (from the probe on the air suction) and the temperature set on the remote control.
- control of the manual or automatic mode (heating - cooling) according to room temperature.
- working according to water temperature.
- Timer for turning the cassettes on and off automatically.
- movement of the air outlet flaps.



OBBLIGATORY ACCESSORIES

3 ways valves with hydraulic kit for 2 pipes and/or 4 pipes systems.

The water regulation valve are 3 ways / 4 connections, motorized On/Off, 230 V and intercept the hot and cold water after receiving the thermostat signal.

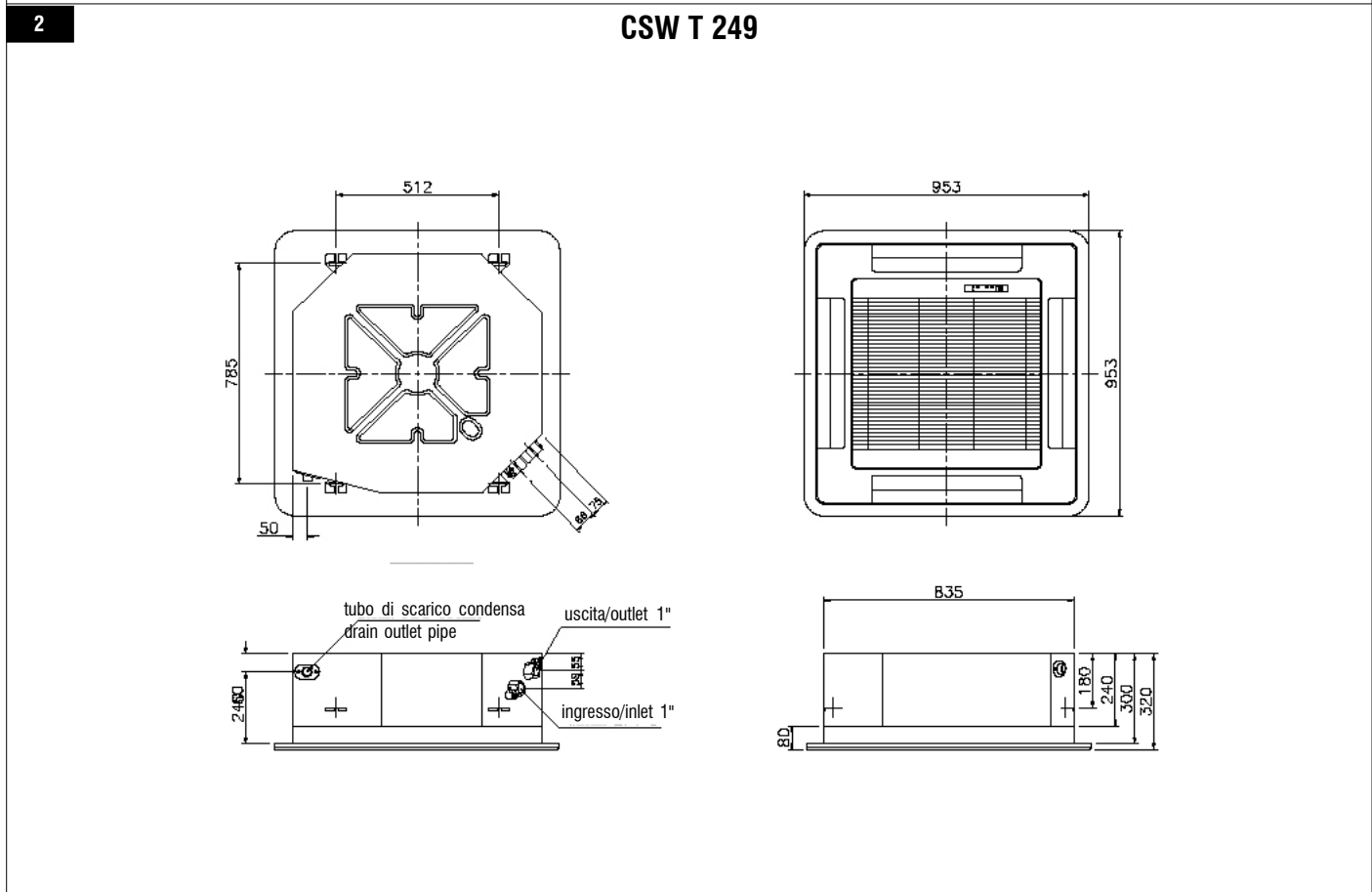
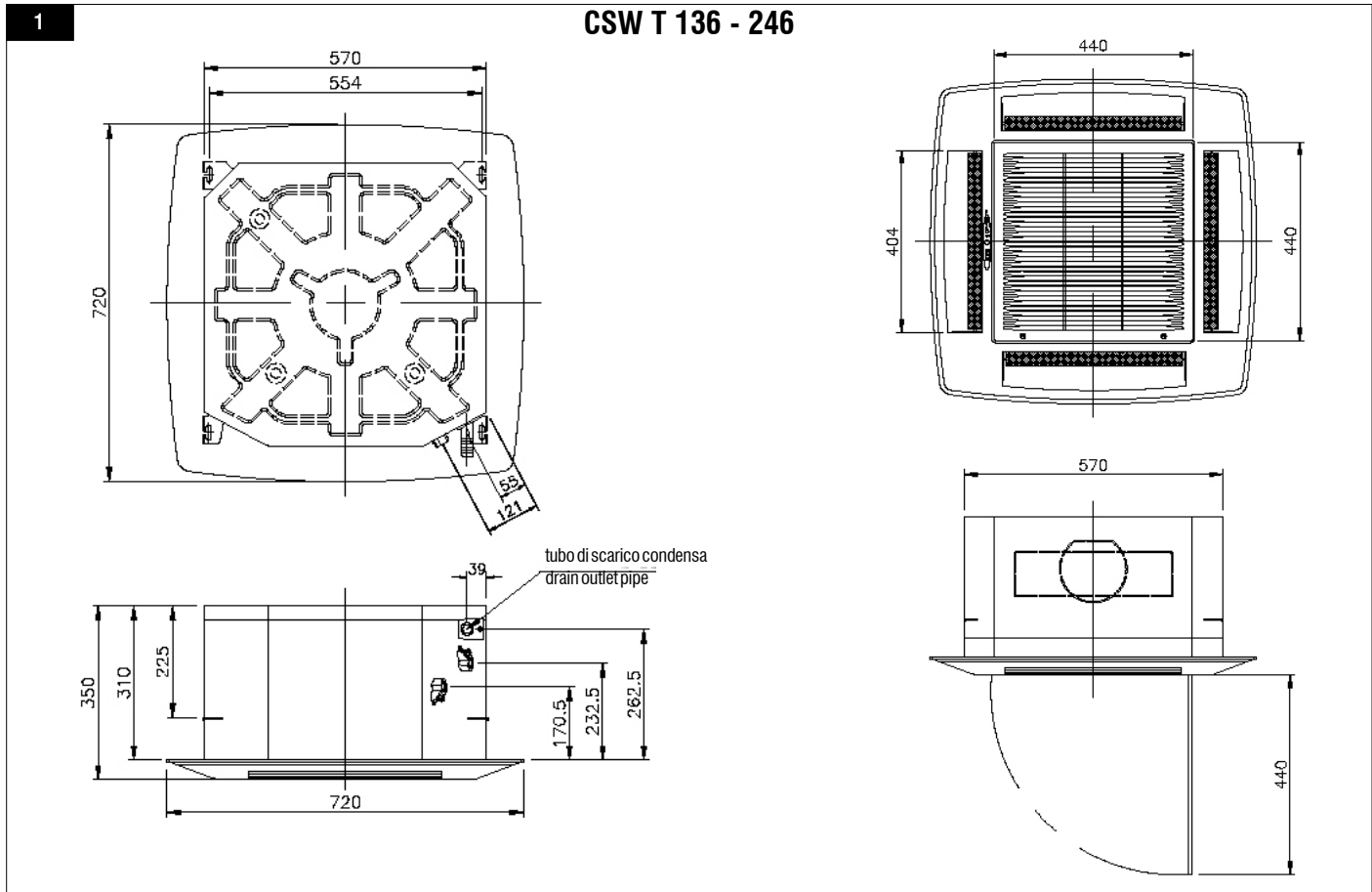
The valves are complete with a hydraulic kit to connect it to the coil.

4 DATI DIMENSIONALI

4 DIMENSIONS

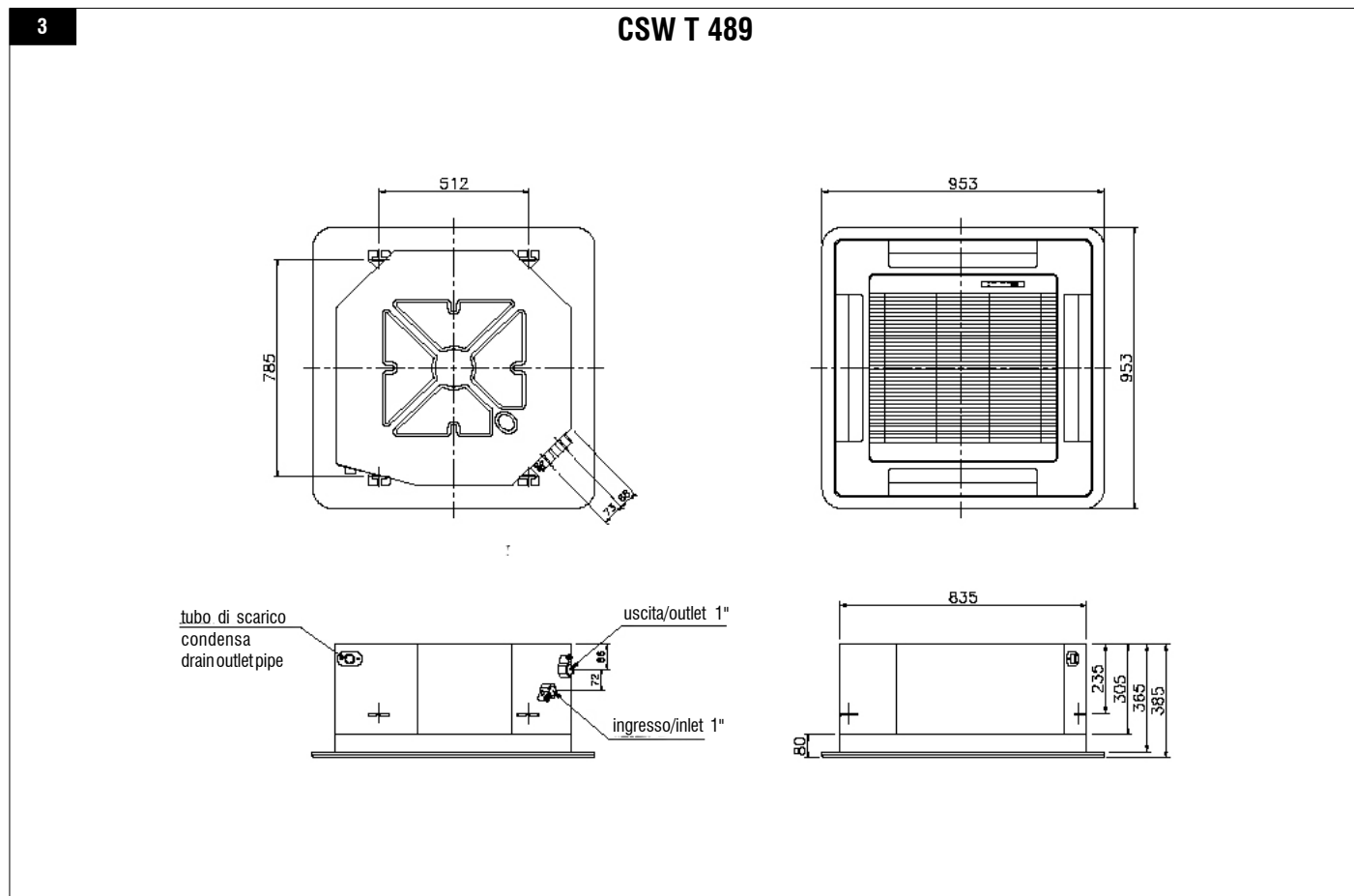
Alle pagine 5 e 6 sono riportate le dimensioni di ingombro delle unità CSW T:
 Figura 1 CSW T 136-246
 Figura 2 CSW T 249
 Figura 3 CSW T 489

At pages 5 and 6 are reported the overall dimensions of CSW T:
 Figure 1 CSW T 136-246
 Figure 2 CSW T 249
 Figure 3 CSW T 489



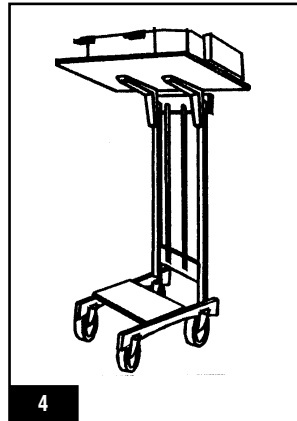
4 DATI DIMENSIONALI

4 DIMENSIONS



5 INSTALLAZIONE

Si consiglia di portare l'apparecchio in prossimità del luogo di installazione senza toglierlo dal suo imballo. Non appoggiare pesi o attrezzi pesanti sull'imballo. Al ricevimento controllare che l'imballo sia integro e non abbia subito danni durante il trasporto. Eventuali danni dovranno essere immediatamente contestati al trasportatore e annotati sul documento di trasporto. Verificare immediatamente che all'interno dell'imballo siano presenti gli accessori per l'installazione. Non sollevare l'apparecchio tramite il tubo di scarico condensa o i raccordi idraulici; per il sollevamento utilizzare i quattro angoli. Per facilitare l'installazione dell'apparecchio si consiglia di utilizzare un carrello elevatore interponendo un pannello di compensato tra l'apparecchio e il piano elevatore (Fig. 4). Il pannello grigliato è imballato a parte per garantire una maggiore protezione. Verificare il numero di matricola dell'apparecchio e annotarlo.



5 INSTALLATION

It is advisable to place the unit close to the installation site without removing it from the packaging. Do not put heavy tools or weights on the packaging. Upon receipt the unit and the packaging must be checked for damage sustained in transit and if necessary, a damage claim must be filed with the shipping company. Check immediately for installation accessories inside the packaging. Do not lift unit by the condensate drain discharge pipe or by the water connections; lift it by the four corners. Installation of the unit will be facilitated by using a stacker and inserting a plywood sheet between the unit and the elevated stacker. (Fig.4) The front panel is separately packed for maximum protection. Check and note the unit serial number.

SCELTA DELLA POSIZIONE

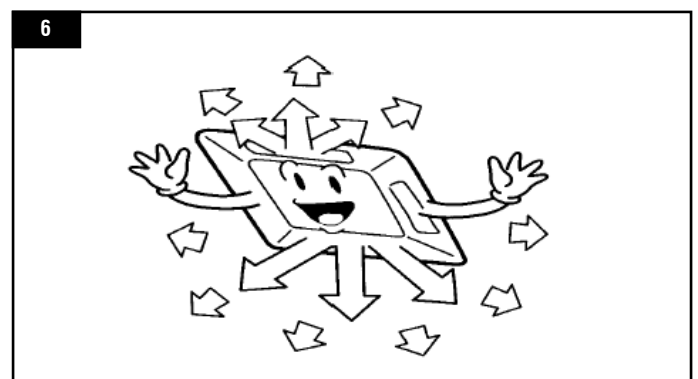
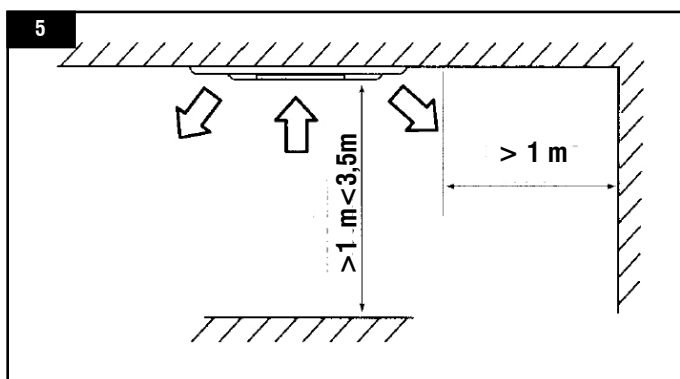
⚠ ATTENZIONE: Installare l'unità, l'interruttore di linea (IL), e/o gli eventuali comandi a distanza in una posizione non raggiungibile da persone che si trovino nella vasca da bagno o nella doccia.

Non installare l'apparecchio in ambienti dove siano presenti gas infiammabili o sostanze alcaline o acide. Le batterie in alluminio/rame ed i componenti interni in plastica potrebbero essere irreparabilmente danneggiati. Non installare l'apparecchio in laboratori o cucine; i vapori oleosi presenti nell'aria trattata aspirata possono depositarsi sulle batterie ed alterarne le prestazioni o danneggiare le parti interne dell'apparecchio. Scegliere una posizione in cui lo spazio tra l'uscita dell'aria e la parete o qualsiasi altro ostacolo sia maggiore di 100 cm come mostrato nella figura a lato. Assicurarsi che il posizionamento scelto non interferisca con apparecchiature luminose, testine sprinkler, ecc... In generale la miglior posizione del deflettore è quella che consente la diffusione dell'aria lungo tutto il soffitto. In alternativa è anche possibile trovare posizioni intermedie, oppure chiudere uno o due deflettori. Verificare che nella posizione prescelta sia possibile rimuovere i pannelli dal soffitto per lasciare spazio sufficiente alle operazioni di manutenzione e di assistenza.

SELECT LOCATION

⚠ WARNING: Install the duct unit, circuit breaker (IL) and/or any remote controls in a place out of reach of persons who may be taking a bath or shower.

Do not install the unit in rooms where flammable gas or alkaline acid substances are present. Aluminum/copper coils and/or internal plastic components can be damaged irreparably. Do not install in workshops or kitchens; oil vapors drawn in by treated air might deposit on the coils and alter their performance or damage the internal plastic parts of the unit. Select the location where a space between the air discharge outlets and the wall or any air obstruction objects is more than 100 cm. as shown in the drawing on the right. Also ensure that the position does not interfere with light fittings, sprinkle heads, etc. Generally the best louver position is the one which allows air diffusion along the ceiling. Alternatively intermediate positions can be selected, or the louvers can be closed completely. Check that it is possible to remove panels from ceiling in the selected position, to allow enough clearance for maintenance and servicing operations.



5 INSTALLAZIONE

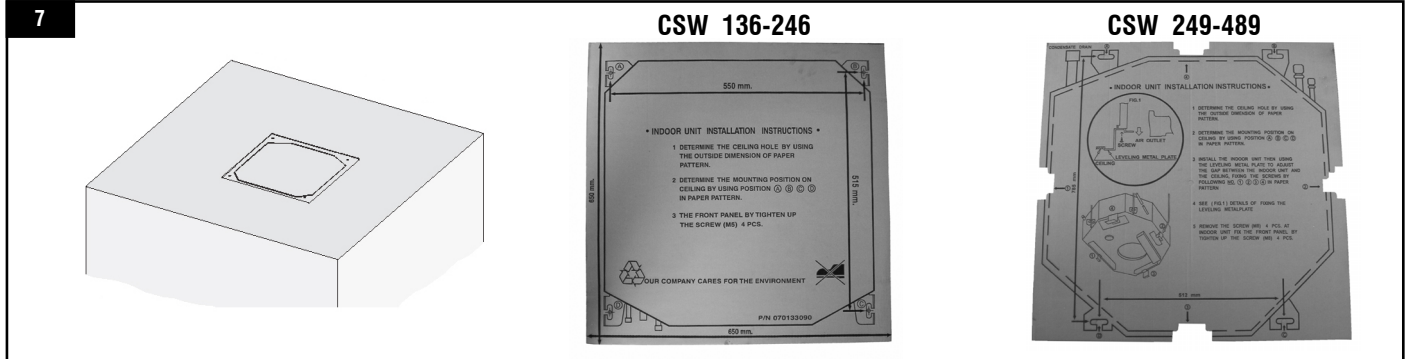
SCelta DELLA POSIZIONE

Determinare i fori da utilizzare sul soffitto con la dima.
Segnare la posizione dei sostegni sul soffitto utilizzando le posizioni A B C e D segnati sulla dima stessa (figura 7)

5 INSTALLATION

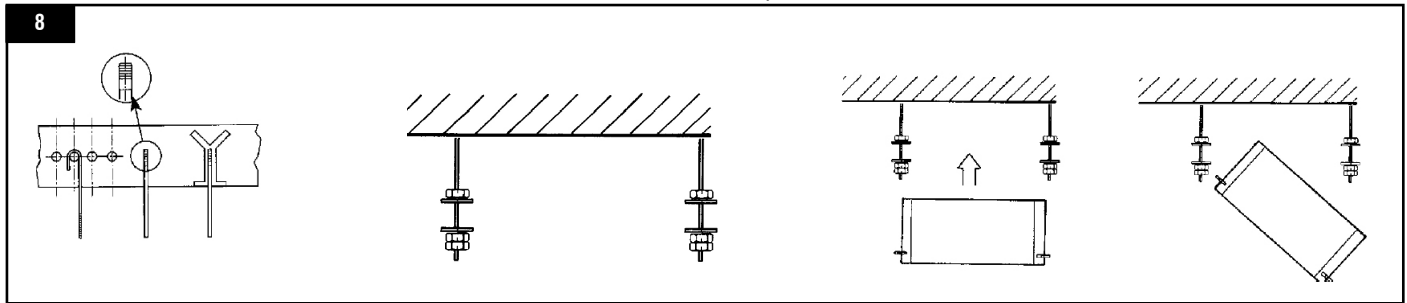
SELECT LOCATION

Determine the ceiling hole by using the paper pattern.
Mark the position of the hangers on ceiling by using position and in the paper pattern.A, B, C and D (see picture 7)



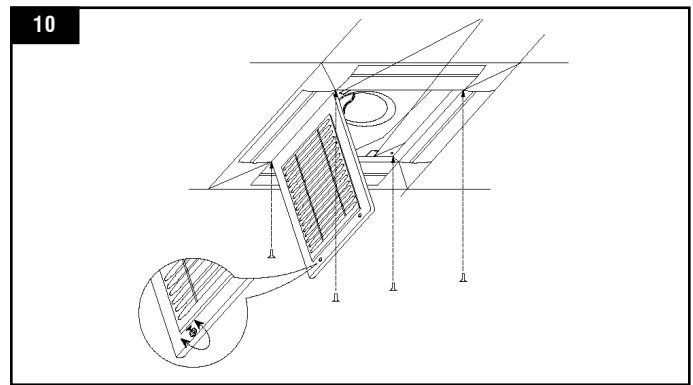
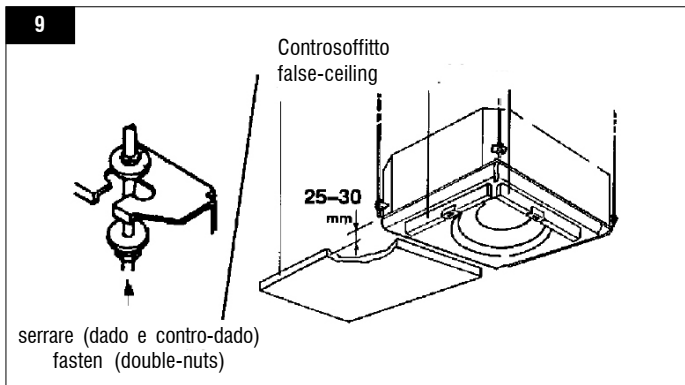
I sostegni vanno fissati come mostrato in figura a lato
Una volta posizionati i sostegni filettati, non stringere i dadi ed inserire il fermadado.
Sollevare con prudenza l'unità (senza pannello), utilizzando i quattro sostegni (od i quattro angoli) ed inserirla nel controsoffitto.
Vedere figura 8

Depending on the type of ceiling the hangers can be fixed as shown in the drawing.
Once the threaded hangers have been positioned, do not tighten the nuts, and insert the washers as shown in the drawing.
Carefully lift the unit (without the frame) using the four suspension brackets (or the four corners), inserting it into the false ceiling.
See pictures 8



Mettere a livello l'unità regolando i dadi ed i dadi di sicurezza sui supporti filettati, mantenendo ad una distanza di 25-30 mm tra il corpo metallico e la parte sottostante del controsoffitto (figura 9).
In locali con elevata umidità i supporti devono essere avvolti con nastro isolante.
Installazione della griglia: utilizzare le viti per posizionare la griglia nella corretta posizione (figura 10).

Align and level the unit by adjusting the nuts and locknuts on the threaded hangers, maintaining a distance of 25-30 mm. between the sheet metal body and the underside of the false ceiling (fig 9).
In rooms with high humidity, brackets should be insulated by self adhesive insulation.
Installation of grille/frame assembly Use the screws supplied to fix the frame in (fig. 10).



5 INSTALLAZIONE

CANALIZZAZIONE E PRESA ARIA RINNOVO

E' possibile, tramite aperture laterali, effettuare prese di aria esterna e canalizzazioni di aria in locali attigui. (Figura 11).

PRESA ARIA ESTERNA

Nell'effettuare la presa di aria esterna è necessario prevedere una griglia con filtro.

CANALIZZAZIONE USCITA ARIA

Non è possibile utilizzare contemporaneamente le 2 aperture predisposte sull'unità.

Chiudere la bocchetta corrispondente al lato di canalizzazione aria.

INSTALLATION

DUCTING AND FRESH AIR INTAKE

The unit is arranged with 2 pre-cut holes to duct the outlet air in a room close to the unit, and with 1 hole for fresh air intake. (Picture 11).

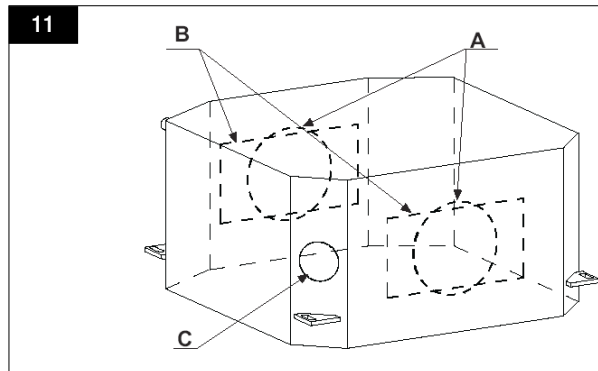
FRESH AIR INTAKE

Provide an air intake grill with filter.

DUCTING THE AIR DISCHARGE

It is not possible to use both the holes in the same time.

Always close the air outlet in the front panel, on the same side of the ducted discharge.



- A** foro circolare per canalizzazione Φ 150 mm
holes for air discharge Φ 150 mm
- B** apertura per canalizzazione 350mm x 100 mm
350mm x 100 mm hole for air discharge
- C** presa aria esterna: Φ 65 mm (modelli 600 x 600)
120 x 80 (modelli 900x900)
fresh air intake Φ 65 mm (600 x 600 models)
120 x 80 (900x900 models)

COLLEGAMENTI IDRAULICI



E' obbligatorio utilizzare le valvole VK disponibili come accessorio. Per il loro montaggio riferirsi alla scheda tecnica.

HYDRAULIC CONNECTIONS



It is mandatory the use of the 3-way valve VK available as option (see its installation instruction sheet).

Posizione e diametri degli attacchi idraulici sono riportate in figura 12. Quando le tubazioni sono collegate all'unità assicurarsi di utilizzare due chiavi inglesi per fissarli.

Isolare accuratamente le tubazioni, il valvolame e le connessioni alla batteria per evitare formazione di condensa ed imbibizione del controsoffitto.

Position and diameter are reported in figure 12. When a piping is connected to the unit main body or removed from it, be sure to use two wrenches to fasten it.

Carefully insulate pipes, valve assemblies and coil connections to avoid condensation forming on the pipes and dripping on the false ceiling.

CSW T 136-246

CSW T 249-489

MODELLO MODEL	ingresso acqua water inlet	uscita acqua water outlet
CSW T 136	3/4"	3/4"
CSW T 246	3/4"	3/4"
CSW T 249	3/4"	3/4"
CSW T 489	1"	1"

5 INSTALLAZIONE

SCARICO CONDENZA

Lo scarico condensa deve essere il più corto possibile, inclinato verso il basso e privo di bolle d'aria

Per assicurare un corretto flusso della condensa, la tubazione di scarico deva avere un'inclinazione del 2% senza ostruzioni.

Deve essere fatto un pozzetto profondo al minimo 50 mm per prevenire sgradevoli odori nel locale.

La condensa può essere scaricata ad un'altezza massima di 200 mm al di sopra dell'unità.

Il tubo di scarico condensa deve essere isolato.

Nel caso di più unità installate in un locale, lo scarico condensa può essere costruito come indicato in figura 16.

La pompa di scarico condensa è dotata di valvola di non ritorno per evitare i pendolamenti di funzionamento e di timer che ritarda lo spegnimento (su chiamata del galleggiante) per assicurare un'evacuazione adeguata della condensa contenuta nella bacinella di raccolta.

5 INSTALLATION

DRAIN PIPEWORK

Provide the drain piping as short as possible with downward inclination and no air trap.

To ensure correct condensate water flow, the drain pipe should have a gradient of 2% without obstructions.

Furthermore an odour trap of at least 50 mm. depth should be made to prevent unpleasant odours from reaching the room.

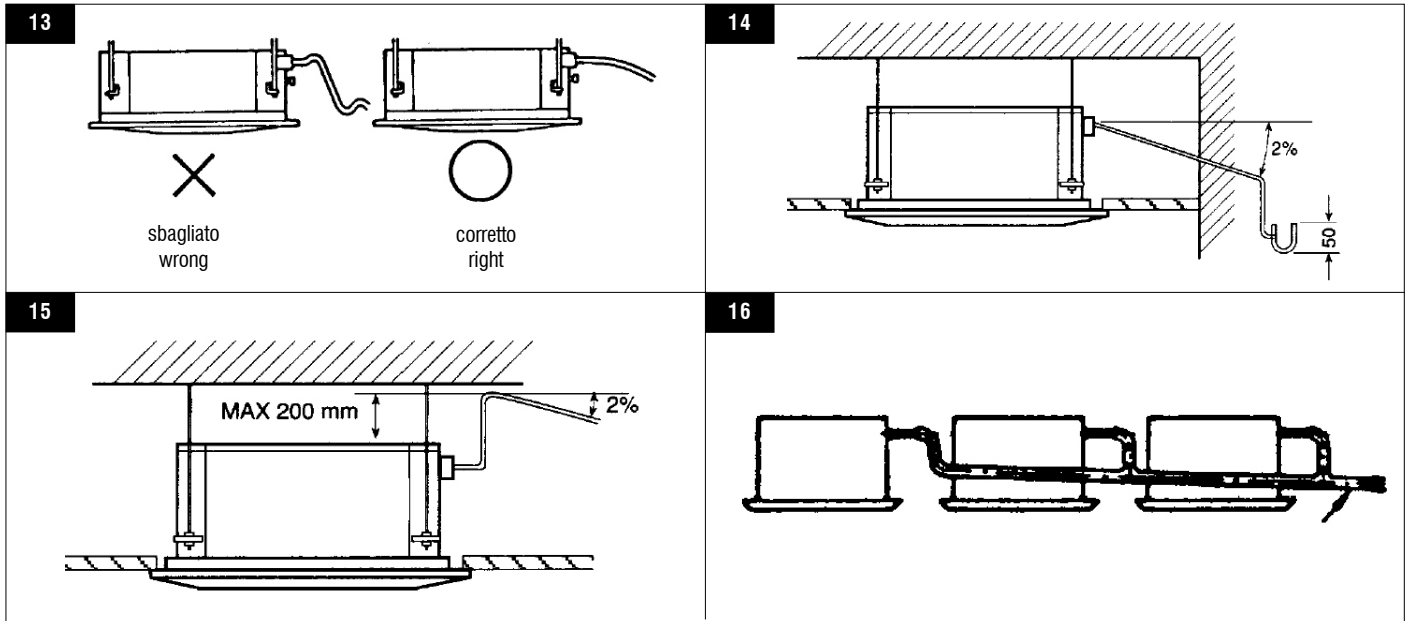
Condensate may be discharged at a maximum height of 200 mm. above the unit.

The condensate pipe must be insulated.

If more than one unit is installed in the room, the drain system can be made as shown in figure 16.

The drain pump in is completed by

- non-return valve
- timer to delay the switch off of the pump on float-switch signal to ensure the complete drain of the condensate from of the drip tray

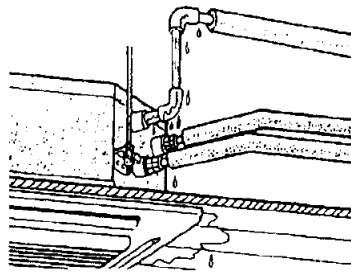


<p>INSTALLAZIONE CORRETTA</p> <p>Il tubo di scarico condensadeve essere inclinato leggermente verso il basso in modo da scaricare la condensa agevolmente.</p> <p>Quando più unità sono installate vicine fra di loro e gli scarichi confluiscono in un'unica tubazione assicurarsi che sia in grado di scaricare tutta la condensa prodotta e che sia in una posizionato ad un livello leggermente inferiore rispetto alla macchina.</p> <p>la tubazione di scarico condensa deve essere installata utilizzando fissaggi intermedi che impediscano la formazione di anse come mostrato nello schema.</p>	<p>CORRECT INSTALLATION</p> <p>The drain hose should have a slight downward gradient to allow smooth drainage of the condensed water</p> <p>When several units are installed near to each other and only one drain hose is used make sure that the capacity of the hose is sufficient and that is positioned on a slightly lower level than the appliance.</p> <p>The condensed water drain hose should be fixed using intermediate mounts to prevent deformation of the hose ad shown in the drawings.</p>

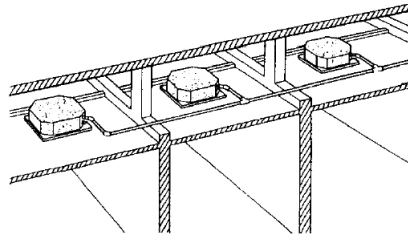
5 INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE ERRATA

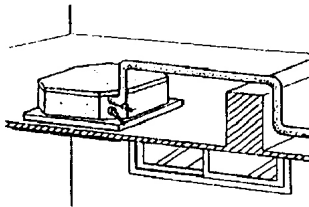
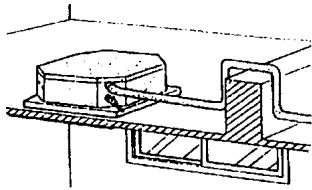
Tubazioni non correttamente coibentate



tubazione di scarico condensa senza pendenza



la tubazione di scarico condensa forma anse oppure è inclinata verso l'alto.



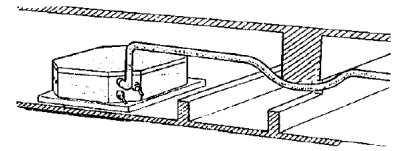
5 INSTALLATION

WRONG INSTALLATION

The drain hose is not well insulated

Drain hose on the same level

The drain hose is bent or point upward.



VASCHETTA RACCOGLI CONDENZA AUSILIARIA

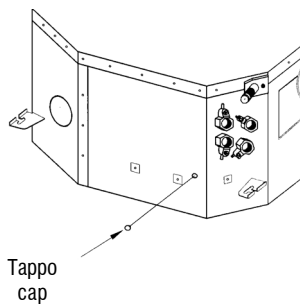
Rimuovere il tappo in plastica
Installare la vaschetta come indicato nella figura 17

AUXILIARY DRIP TRAY

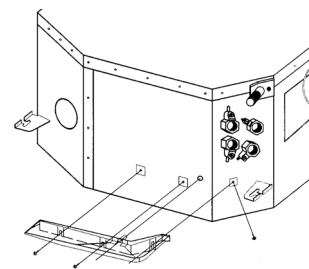
Remove the plastic cap
Install the auxiliary drip tray as shown in fig 17.

17

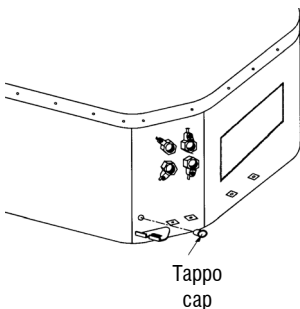
CSW T 136-246



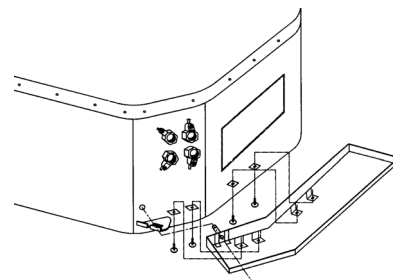
Tappo cap



CSW T 249-489



Tappo cap

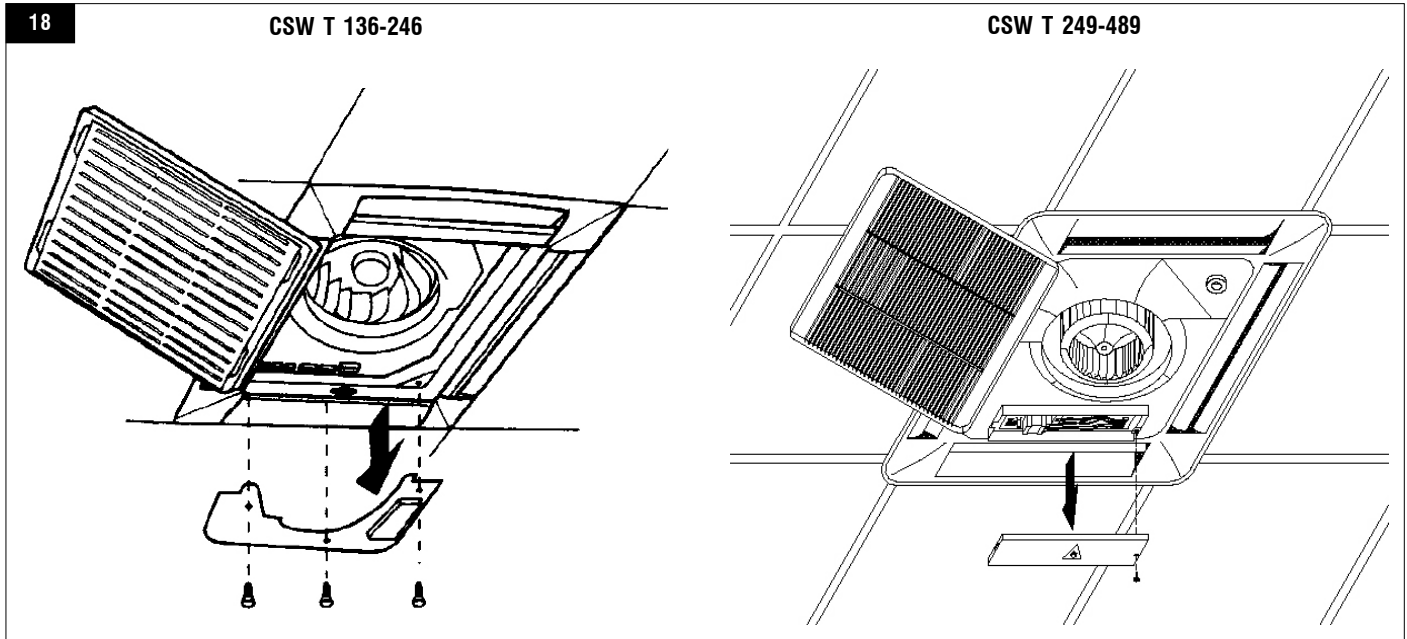


6 COLLEGAMENTI ELETTRICI

E' possibile arrivare alla morsettiera di collegamento aprendo la griglia e rimuovendo il pannello metallico (figura 18).

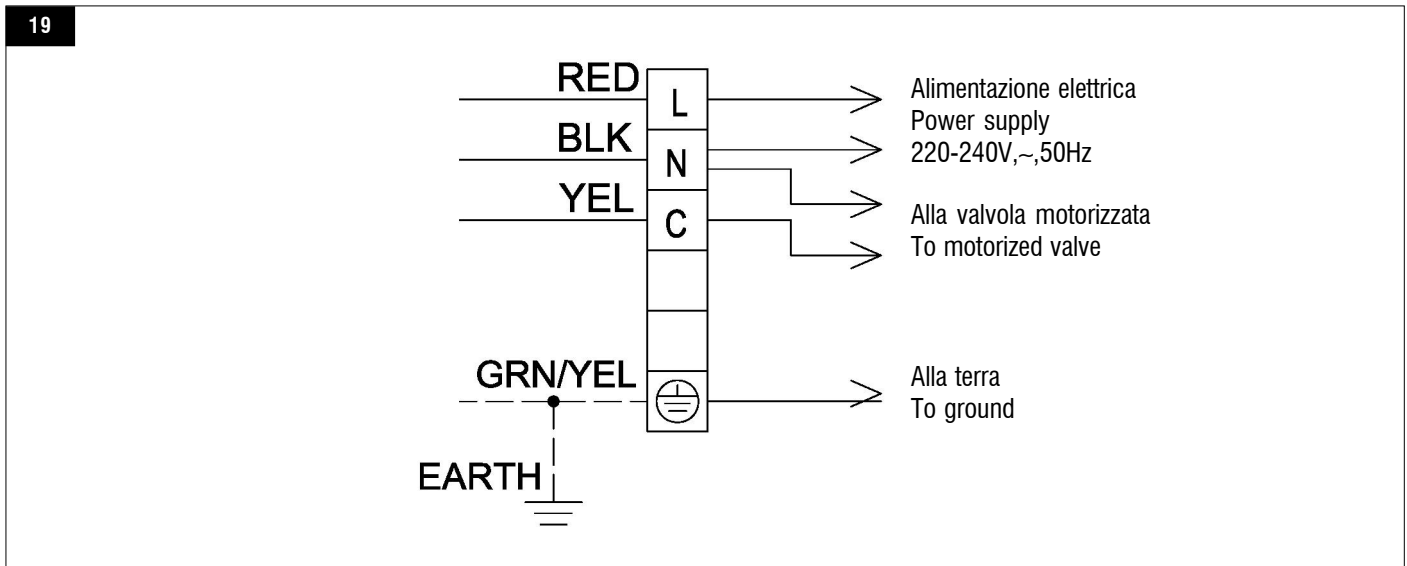
6 WIRING DIAGRAM

The control panel can be reached by opening the grille and removing the metal covers (figure 18).




! Per ogni unità prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore (IL) con contatti di apertura con distanza di almeno 3mm e un fusibile (F) di protezione adeguato.
 Connettere i cavi elettrici al terminale come indicato negli schemi elettrici e serrarli saldamente.
 Effettuare i collegamenti elettrici in assenza di tensione, secondo le normative di sicurezza vigenti.
 I cablaggi dovranno essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.
 Gli assorbimenti elettrici sono riportati sull'etichetta dei dati di targa applicata sull'unità.


! For each unit provide a mains circuit breaker (IL), with opening contacts separated by at least 3 mm and an adequate protection fuse (F).
 Connect the power cables to terminal box connectors in accordance with the wiring diagrams and tighten firmly.
 Make the electrical connections with the power supply disconnected, in accordance with current safety regulations.
 All the wiring must be done by qualified personnel.
 Power inputs are shown on the rating labels on the units.



7 FUNZIONAMENTO DI EMERGENZA

7 EMERGENCY OPERATION

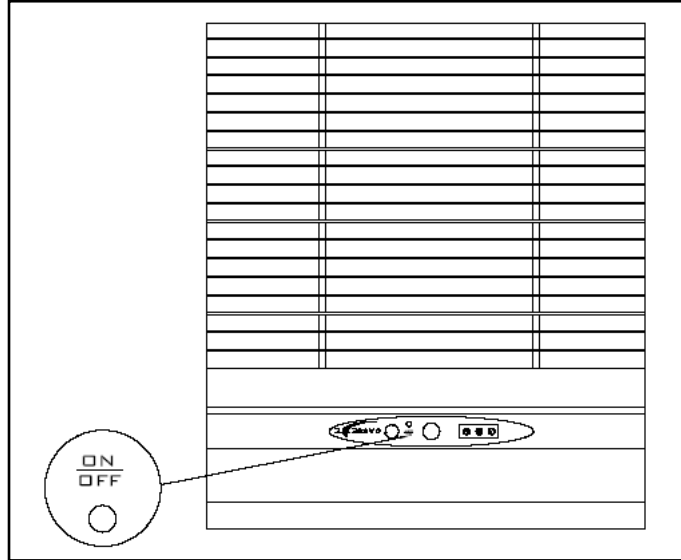
Utilizzare il pulsante "funzionamento di emergenza"  al posto del

In the following cases, use  button for emergency operation instead of the remote control.

telecomando, nei casi indicati di seguito:


- batteria del telecomando scariche.
- il telecomando venga perso
- il telecomando è fuoriservizio
- testare il funzionamento dell'unità durante l'installazione

- When batteries of the remote control are exhausted.



- When the remote control is lost.
- When the remote control is out of order.
- To test the unit during installation.

COME UTILIZZARE IL PULSANTE DI EMERGENZA

Premere il pulsante  posto sulla griglia di aspirazione e mandata aria.

HOW TO USE THE EMERGENCY BUTTON EMERGENCY

Press  button under the front panel to turn on or turn off the air conditioner.

8 MANUTENZIONE



Per motivi di sicurezza, prima di compiere qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, spegnere l'apparecchio e togliere tensione agendo sull'interruttore di linea.

PULIZIA DEI FILTRI

Sganciare la griglia dal pannello frontale ruotando di 90° (1/4 di giro) le due viti

Aprire la griglia e rimuovere il filtro d'aria al di sotto di essa (figura 20).

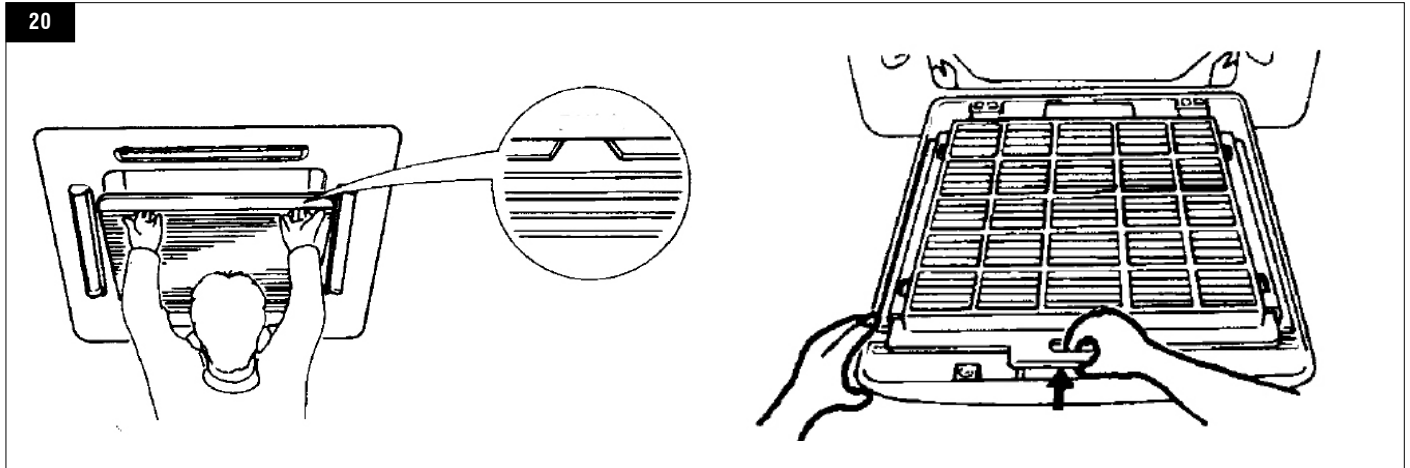
8 MAINTENANCE



Maintenance may be performed only by specialised personnel. Due caution must be taken while carrying out maintenance: accidental contact with some metal parts may cause injury; wear protective gloves.

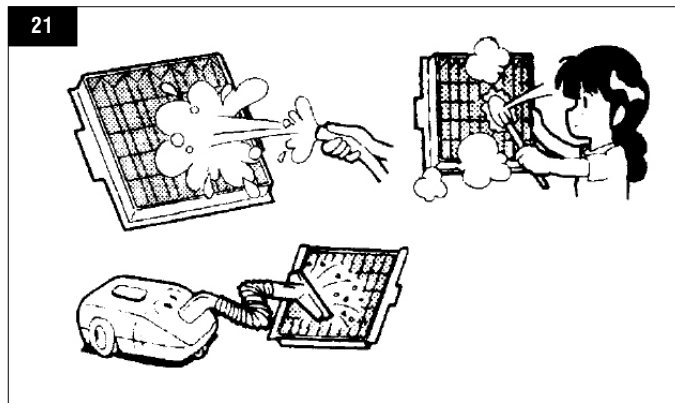
CEANING THE AIR FILTER

Unclip the grille from the front frame by turn the two crews through 90° (1/4 turn). Swing the grille open and remove the air filter out off the grille. (figure 20)



Una volta rimosso il filtro, pulirlo con un aspirapolvere e se è molto sporco lavarlo con sapone strofinandolo e quando sarà completamente asciutto reinstallarlo sull'unità. Richiudere la griglia e riavvitare le due viti

Remove the air filter and clean by vacuum cleaner or if it is very dirty, wash it with soap water then wipe off until it is completely dry before reinstallation. Swing up the grille and lock by turn the two screw.



PULIZIA DELL'UNITA'

Pulire l'unità e il controllo remoto con un panno asciutto o con aspirapolvere. Se è presente umidità rimuoverla ed usare poi un panno asciutto.

ALL'INIZIO DELLA STAGIONE

Controllare che non vi sia nessuna ostruzione in corrispondenza dell'entrata ed uscita dell'aria dell'unità interna ed esterna

Usare l'unità priva di filtro può causare malfunzionamenti dovuti a sporcizia e polvere.

Installare sempre il filtro dell'aria.

Controllare che il tubo di scarico condensa non presenti curve o sia ostruito

Controllare che l'unità sia correttamente installata

FUORI STAGIONE

Spegnere l'interruttore generale

Pulire il filtro dell'aria e le altre parti

Far funzionare il ventilatore per 2-3 ore in modo da asciugare completamente la parte interna dell'unità

CLEANING THE UNIT

Clean the air conditioner and the remote control with dry cloth or a vacuum cleaner. If damp cloth is used, remove moisture by using dry cloth afterward.

AT THE START OF THE SEASON

Check that nothing blocks the air inlet and outlet of indoor and outdoor units. Running the unit without an air filter can cause malfunctions due to dirt or dust. Always install an air filter at all times.

Check that a drainage hose does not bend or clog.

Check that the units are properly installed.

DURING THE OFF SEASON

Cut off the power supply main switch.

Clean the air filter and other parts.

Leave the circulation fan running to : 2-3 hours to dry out the inside of the unit.

**CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA
VENTILCONVETTORI GALLETTI**

- 1) I ventilconvettori Galletti S.p.A., sono garantiti per 24 mesi dalla data di consegna all'utilizzatore. La garanzia è relativa alla riparazione e/o sostituzione in forma gratuita dei componenti con "vizi" o difetti di fabbricazione.
- 2) Galletti vincola la concessione della garanzia alla verifica di vizi o difetti dei componenti, attraverso un Centro Assistenza Autorizzato dalla scrivente stessa sul territorio di competenza.
- 3) In conformità con la direttiva 199/44/CE attuata dal Decreto Legislativo N.24 (2 Febbraio 2002), la garanzia Galletti è applicabile esclusivamente al prodotto non contemplando alcuna parte dell'impianto.
- 4) La data di decorrenza della garanzia sarà relativa al documento fiscale di accompagnamento. In mancanza dello stesso la Galletti si riserva di stabilire la decorrenza dalla data di fabbricazione.
- 5) Scaduti i termini di garanzia, i costi relativi ai ricambi ed alla manodopera necessaria per la riparazione, sono a carico del cliente.
- 6) Come specificato dai termini di legge (DL 199), l'obbligo della garanzia all'utilizzatore finale è a carico del venditore (la società presso la quale ha effettuato l'acquisto). Galletti attiverà le procedure di garanzia su richiesta del venditore.
- 7) La garanzia Galletti non copre:
 - Controlli, manutenzioni, riparazioni dovuti a normale usura
 - Installazione errata o non conforme
 - Danni da trasporto e/o movimentazione non reclamati all'atto della consegna
 - Uso improprio
 - Alimentazione elettrica non "prevista" dai dati di targa
 - Danni o manipolazioni di personale non autorizzato
 - Atti vandalici e danni da agenti atmosferici.
- 8) Galletti si riserva di contestare la validità della garanzia se, da riscontri oggettivi, risulti che il prodotto abbia funzionato prima della decorrenza della garanzia.
- 9) Le modalità delle presenti condizioni di garanzia sono valide ed applicabili esclusivamente per il territorio italiano.

**ONLY FOR ITALIAN MARKET
SEULEMENT POUR LE MARCHÉ ITALIEN
NUR FÜR DEN ITALIENISCHEN MARKT**



40010 Bentivoglio (BO)
Via Romagnoli, 12/a
Tel. 051/8908111
Fax 051/8908122
www.galletti.it